

## יחידה מספר 2

### Unidade 2

#### אני תלמיד, את תלמידה

- מאיפה? מ...
- שמות עצם בזכר ובנקבה
- אותיות ז-ל
- הוא והיא

#### Eu sou um aluno, você é uma aluna

- De onde? De...
- As letras ז-ל
- Ele e ela

#### Descrição da unidade:

Nesta unidade você aprenderá mais habilidades necessárias para iniciar uma conversa, irá expandir o seu vocabulário e aprender mais letras em hebraico.



## מילון Dicionário

Português	Como dizer	Letra cursiva	Letra de forma	Letra de forma + Pontuação	
de onde?	me'eifo	מאיפה?	מאיפה?	מאיפה?	מילת שאלה Palavra de interrogação
de	mi, me	מ...	מ...	מ...	מילת שימוש Preposição
Itália	Italya	איטליה (נ')	איטליה (נ')	איטליה (נ')	תיאור מקום Substantivo: nome de lugar
Inglaterra	Angliya	אנגליה (נ')	אנגליה (נ')	אנגליה (נ')	
Estados Unidos	Artsot HaBrit	ארצות הברית (נ')	ארצות הברית (נ')	ארצות הברית (נ')	
Alemanha	Germanya	גרמניה (נ')	גרמניה (נ')	גרמניה (נ')	
Coreia do Sul	Drom Korea	דרום קוריאה (נ')	דרום קוריאה (נ')	דרום קוריאה (נ')	
China	Sin	סין (נ')	סין (נ')	סין (נ')	
Espanha	Sfarad	ספרד (נ')	ספרד (נ')	ספרד (נ')	
França	Tsarfat	צרפת (נ')	צרפת (נ')	צרפת (נ')	
comida	óchel	אוכל (ז')	אוכל (ז')	אוכל (ז')	שמות עצם Substantivo
irmão	ach	אח (ז')	אח (ז')	אח (ז')	
um	echad	אחד (ז')	אחד (ז')	אחד (ז')	
ilha	yi	אי (ז')	אי (ז')	אי (ז')	
batata doce	batata	בטטה (נ')	בטטה (נ')	בטטה (נ')	
sorvete	glida	גלידה (נ')	גלידה (נ')	גלידה (נ')	
bandeira	deguel	דגל (ז')	דגל (ז')	דגל (ז')	
lobo	ze'ev	זאב (ז')	זאב (ז')	זאב (ז')	
ouro	zahav	זהב (ז')	זהב (ז')	זהב (ז')	
casal	zug	זוג (ז')	זוג (ז')	זוג (ז')	
festa, feriado	chag	חג (ז')	חג (ז')	חג (ז')	
leite	chalav	חלב (ז')	חלב (ז')	חלב (ז')	
mão	yad	יד (נ')	יד (נ')	יד (נ')	
menino, menina	yeled, yaldá	ילד, ילדה	ילד, ילדה	ילד, ילדה	
cachorro	kelev	כלב (ז')	כלב (ז')	כלב (ז')	
professor, professora	more, morá	מורה, מורה	מורה, מורה	מורה, מורה	
aluna, aluno	talmidá, talmid	תלמידה, תלמיד	תלמידה, תלמיד	תלמידה, תלמיד	

## הסברים דקדוקיים Comentários Gramaticais

### 1. A Preposição ...מ (mi)

A preposição ...מ (mi) significa “de”.

Linguistas geralmente distinguem entre “línguas analíticas”, onde cada palavra consiste de apenas um morfema (= uma unidade significativa), e “línguas sintéticas”, onde uma palavra pode conter vários morfemas. A língua hebraica é uma língua sintética: ela contém muitos elementos que podem ser anexados a uma palavra, e assim tornarem-se parte desta. Estes elementos incluem o artigo definido (...ה), a conjunção “e” (...ו), a conjunção “que” (...ש), várias preposições (...מ, ...ל, ...ב), os sufixos possessivos dos substantivos, os sufixos de objetos dos verbos, e assim por diante.

A preposição ...מ é um elemento deste tipo. Ela se anexa ao substantivo que a precede.

Não confunda esta preposição com a palavra מי (mi), que significa “quem”.

O pronome de interrogação מאיפה, que consiste da preposição ...מ, significa “de onde” (ou: “desde onde”). A resposta de uma pergunta iniciada por מאיפה frequentemente conterà a preposição ...מ.

Por exemplo:

De onde você é?	מאיפה אתה?	Me'eifo ata?
Eu sou de Israel.	אני מישראל.	Ani mi-Israel.

### 2. Mudanças Fonéticas na Preposição ...מ Antes das Letras Guturais

Há cinco letras guturais (quer dizer, letras que são criadas na garganta) no hebraico, são elas א, ה, ח, ר e ע. As letras guturais geralmente exibem mudanças fonéticas.

A preposição ...מ (mi) muda a sua vogal antes de uma letra gutural, e geralmente se torna ...מ (me).

Por exemplo:

de Israel	מישראל	mi-Israel
da América	מאמריקה	me-America
da Holanda	מהולנד	me-Holand
de Chadera	מחדרה	me-Chadera
do Iraque	מעיראק	me-Irak
da Rússia	מרוסיה	me-Rusia

### 3. Substantivos Masculinos e Femininos

Em hebraico, como nos idiomas latinos, o substantivo pode ser masculino ou feminino. Por exemplo, a palavra ים (iam, “mar”) é masculina, e a palavra גלידה (glida, “sorvete”) é feminina. Nem sempre há como saber o gênero de um substantivo pela sua forma. Quando se aprende um substantivo, é preciso também aprender o seu gênero.

### 4. Sufixo Feminino ה dos Substantivos

Alguns substantivos que se referem a pessoas ou a animais têm uma forma masculina (זכר, zachar) e uma forma feminina (נקבה, nekevá). Em tais substantivos o sufixo הֶּ pode ser adicionado à forma masculina para criar a forma feminina.

Por exemplo:

Feminino נקבה	Masculino זכר	
talmidá תלמידה	talmid תלמיד	aluno/aluna
ishá אישה	ish איש	homem/mulher

Em alguns casos pode haver uma alteração nas vogais da palavra. Por exemplo:

Feminino נקבה	Masculino זכר	
ialdá ילדה	iéled ילד	menino/menina

A palavra מורה termina com a letra ה tanto na forma masculina, quanto na forma feminina, apenas a vogal muda. Quando esta palavra aparece sem nikud (pontuação de vogal), a única forma de saber como ler, é de acordo com o contexto.

Feminino נקבה	Masculino זכר	
morá מורה	morê מורה	professor/professora

## שיעורי בית Deveres de casa

1. Responda as perguntas em voz alta: בבקשה לענות על השאלות בקול:

Jean Pierre



א. מי הוא? (mi hu?)

ב. מאיפה הוא? (me'eifo hu?)

Aya



א. היא דליה? (hi Dalya?)

ב. היא מצרפת? (hi mi-tsarfah?)

ג. היא מישראל? (hi mi-yisra'el?)

2. Responda as perguntas em voz alta:

2. בבקשה לענות על השאלות בקול:



א. היא תלמידה? (hi talmida?)

ב. הוא תלמיד או מורה? (hu talmid o more?)

3. Diga o nome da letra, copie em  
letra de forma e depois em letra  
cursiva ao final:

3. בבקשה לומר את שם האות,  
להעתיק פעם אחת בדפוס, ולכתוב  
בכתב יד:

_____	א
_____	ב
_____	ג
_____	ד
_____	ה
_____	ו
_____	ז
_____	ח
_____	ט
_____	י
_____	כ
_____	ך
_____	ל

4. Repita as palavras em voz alta:

4. בבקשה לומר בקול את המילים:

ילד	הוא
ילדה	היא
כלב	או
אבא	יד
אוכל	גלידה
חג	

5. O que é isso? Repita em voz alta e escreva em letra cursiva:

5. מה זה? בבקשה לומר ולכתוב בכתב יד:



\_\_\_\_\_ ד.

\_\_\_\_\_ ג.

\_\_\_\_\_ א+ב.



\_\_\_\_\_ ח.

\_\_\_\_\_ ט.

\_\_\_\_\_ ו.

\_\_\_\_\_ ה.

6. Encontre as palavras no caça-  
palavras:

6. בבקשה למצוא את המילים  
בתפזורת:

ג	י	ל	ד	ה	א	ב
כ	ל	ב	ט	ג	ד	ה
ב	ה	י	א	ו	כ	ל
ט	ו	ז	ד	ז	ב	ח
ט	ט	ח	ג	ה	ו	א
ה	י	ג	ל	ב	כ	ל
א	ב	ג	ד	ב	ה	ו

יֵלֶדָה, הוּא, הִיא, כֹּלֵךְ, דֹּלֵךְ, אוֹכֵל, עֹלֵדָה, לֵהֵב, חֵט, יֵד,  
בֶּטֶטָה, חֹלֵה, טוֹב



## פתרונות לשיעורי הבית Homework Answers

1. Responda as perguntas em voz alta: בבקשה לענות על השאלות בקול:

Jean Pierre



א. מי הוא? (mi hu?)

הוא ז'אן פִּיֶרֶ. (hu Jean Pierre.)

ב. מאיפה הוא? (me'eifo hu?)

הוא מצרפת, מִפְרִיז.

(hu mi-tsarfatz, mi-pariz)

Aya



א. היא דליה? (hi Dalya?)

לא, היא לא דליה, היא איה.

(lo, hi lo Dalya, hi Aya.)

ב. היא מצרפת? (hi mi-tsarfatz?)

לא, היא לא מצרפת.

(lo, hi lo mi-tsarfatz)

ג. היא מישראל? (hi mi-yisra'el?)

כן, היא מישראל, מירושלים.

(ken, hi mi-yisra'el, mi-yrushalayim.)

2. Responda as perguntas em voz alta:

בבקשה לענות על השאלות בקול: 2.



א. היא תלמידה? (hi talmida?)

לא, היא לא תלמידה, היא מורה.

lo, hi lot talmida, hi mora.

ב. הוא תלמיד או מורה? (hu talmid o more?)

הוא תלמיד. הוא לא מורה.

hu talmid. hu lo more.

**3. Diga o nome da letra, copie em letra de forma e depois em letra cursiva ao final:**

**3. בבקשה לומר את שם האות,  
להעתיק פעם אחת בדפוס, ולכתוב  
בכתב יד:**

[illegible]

4. Repita as palavras em voz alta:

4. בבקשה לומר בקול את המילים:

hu הוא  
hi היא  
o או  
yad יד  
glida גלידה

yeled ילד  
yalda ילדה  
kelev כלב  
aba אבא  
oxel אוכל  
xag חג

5. O que é isso? Repita em voz alta e escreva em letra cursiva:

5. מה זה? בבקשה לומר ולכתוב בכתב יד:



ד. דג

ג. כלב

א+ב. אבא וילד



ח. גלידה

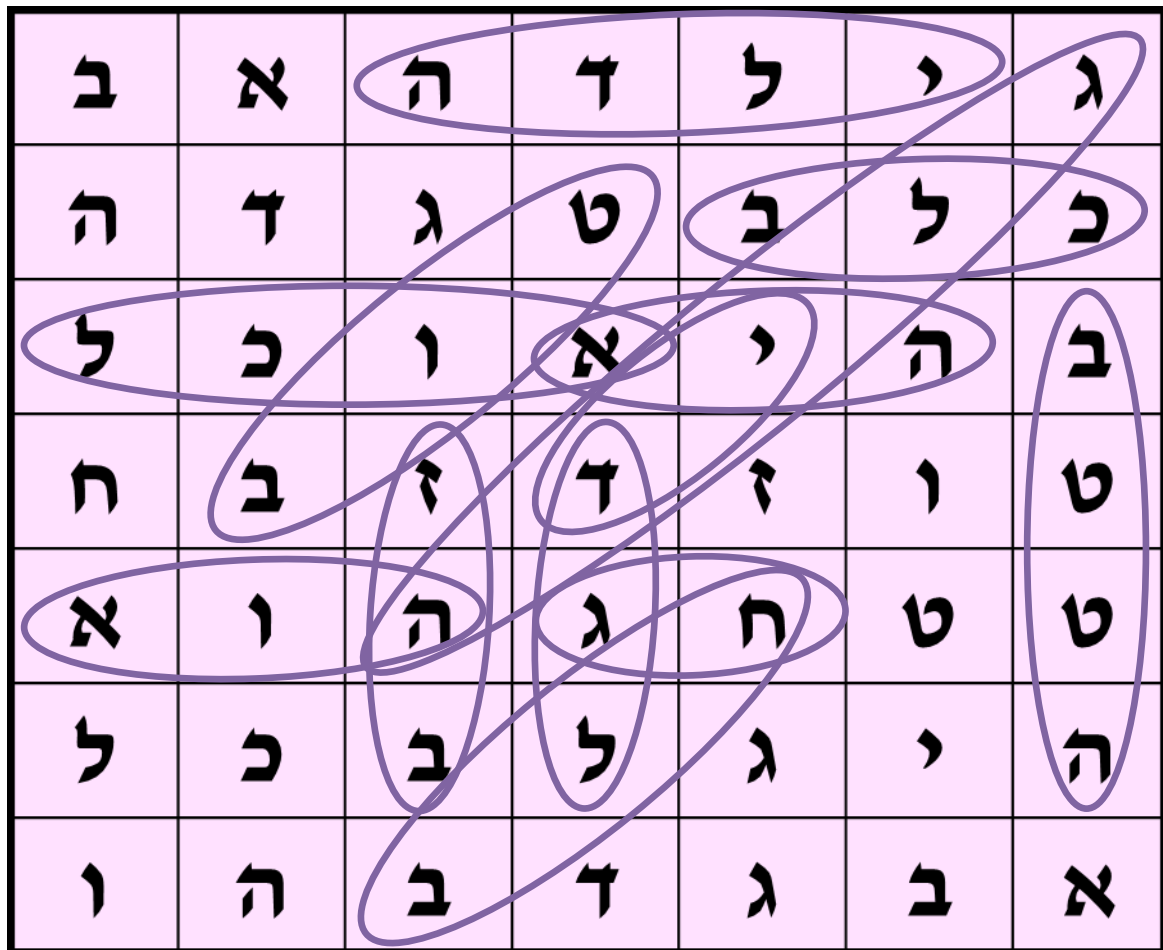
ז. אוכל

ו. ילדה

ה. יד

6. Encontre as palavras no caça-  
palavras:

6. בבקשה למצוא את המילים  
בתפזורת:



יֵלֶדָה, הוּא, הִיא, כָּלָה, דָּגָל, אוֹכֵל, עֲלִידָה, לָהּ, חָלָה, יָד,  
בֶּטֶטָה, חָלָה, טוֹב